

Šachová královna

Snadná vítězství a utrpení rozumu



"Женщина никогда не будет играть в [шахматы](#) на равных с мужчинами, потому что она не сможет пять часов сидеть за доской молча", - ядовито пошутил гроссмейстер Пауль Керес. Но он был не прав, и доказательством этому стала карьера Веры Менчик, женщины, сумевшей играть с мужчинами на равных – играть и побеждать.

„Žena nikdy nebude hrát šachy stejně jako muži, protože nemůže sedět pět hodin za šachovnicí mlčky“, - jedovatě žertoval velmistr Paul Keres. Ale neměl pravdu, a důkazem toho byla kariéra Věry Menčíkové, ženy, která dokázala hrát s muži vyrovnaně – hrát a vítězit.

Родилась Вера Францевна 16 февраля 1906 года в России. Отец её был чехом, а мать – англичанкой. Детские годы Веры прошли в Москве, но в 1921 году семья будущей чемпионки переехала в Англию: жизнь в Советской России не пришлась им по вкусу. Тем не менее Вера всегда считала Россию своей родиной, прекрасно говорила по-русски и уже взрослым человеком не раз бывала в СССР.

Věra Francevna se narodila 16. února 1906 v Rusku. Její otec byl Čech a matka – Angličanka. Dětství prožila Věra v Moskvě, ale v roce 1921 se rodina budoucí mistryně světa přestěhovala do Anglie: život v sovětském Rusku jim nevyhovoval. Nicméně, Věra vždy považovala Rusko za svou vlast, skvěle mluvila rusky a již jako dospělá byla nejednou v SSSR.

Вера начала играть в шахматы в девятилетнем возрасте, научил её отец. В Англии у неё появилась возможность развивать свой талант: в городе Гастингсе, где поселилась семья Менчик, девушка посещала шахматные лекции Геза Мароци, известного венгерского гроссмейстера. В то время женщин-шахматисток еще не воспринимали всерьез, но негативного отношения к своему увлечению со стороны общества Вера не встретила: завоевания феминисток уже были достаточно велики.

Věra začala hrát šachy když jí bylo devět let, naučil ji to otec. V Anglii se jí otevřela možnost rozvíjet svůj talent v městě Hastingsu, kam se přestěhovala Menčíkova rodina, dívka navštěvovala lekce Gézy Maróczyho, známého maďarského velmistra. V té době ještě nebrali ženy-šachistky vážně, ale s negativním přístupem za svou zálibu ze strany společnosti se Věra nesetkala: Úspěchy feministek byly již dostatečně velké.

Первый чемпионат мира по шахматам среди женщин состоялся в 1927 году. В нем участвовало 12 шахматисток из разных стран мира. Вера представляла Россию. Победа Менчик была поразительной: ей удалось выиграть 11 партий! Так она стала первой чемпионкой мира по шахматам. Затем последовали другие многочисленные турниры: Гамбург (1930), Прага (1931), Фолькстон (1933), Варшава (1935), Стокгольм (1937), Буэнос-Айрес (1939). Всякий раз Вера неизменно побеждала. В женских шахматах ей не было равных.

První mistrovství světa v šachu žen se uskutečnilo v roce 1927. Zúčastnilo se jej 12 šachistek z různých států světa. Věra reprezentovala Rusko. Její výhra byla udivující: dokázala vyhrát 11 partií. Tak se stala první mistryní světa v šachu. Poté následovaly další mnohačetné turnaje: Hamburk (1930), Praha (1931), Folkestone (1933), Varšava (1935), Stockholm (1937), Buenos Aires (1939). Věra pokaždé vyhrávala. V ženském šachu neměla rovné.

Но это были относительно легкие победы, а Менчик хотелось доказать, что ей по силам гораздо большее. С 1929 года она участвует в мужских турнирах. Здесь ей было намного сложнее, ведь сражаться приходилось с лучшими из лучших. В шахматном турнире, проходившем в 1929 году в Карловых Варах, участвовало 22 человека: 21 мужчина и 1 женщина – Вера Менчик. Соперники относились к ней дружелюбно-снисходительно. Гроссмейстер Кмох даже пошутил: "Если Вера Менчик наберет более трех очков, я поступлю в женский балет". Сия чаша миновала гроссмейстера, хотя риск был очень велик: Вера набрала три очка. От женского балета Кмоха отделяло всего-то одно очко!

Ale toto byla relativně snadná vítězství, ale Menčíková chtěla dokázat, že je v jejích silách mnohem více. Od roku 1929 vystupuje na mužských turnajích. Tady to měla mnohem složitější, vždyť se utkávala s nejlepšími z nejlepších. V turnaji, který se uskutečnil v roce 1929 v Karlových Varech, hrálo 22 účastníků: 21 mužů a 1 žena – Věra Menčíková. Soupeři se k ní chovali přátelsky-shovívavě. Velmistr Kmoch žertoval: „Pokud Věra Menčíková získá více než tři body, nastoupím do ženského baletu.“ Tento pohár hořkosti velmistra minul, i když riziko bylo velmi velké. Věra získala tři body. Od ženského baletu dělil Kmocha pouze jeden bod!



Во время одной из дружеских посиделок, на которой присутствовали многие участники турнира, профессор Беккер предложил организовать "клуб имени Менчик". Членами его предлагалось считать тех, кто проиграет Вере партию, а кандидатами в члены – шахматистов, чья игра с Менчик закончится ничьей.

Během jedné z přátelských besed, jichž se účastnili mnozí účastníci turnaje, navrhl profesor Becker založit „klub Věry Menčíkové“. Za jeho členy se navrhovalo považovat ty, kteří s Věrou prohrají partii, a za kandidáty na členství – šachisty, jejichž partie s Věrou skončí remízou.

И что же? В скором времени профессору припомнили его слова: он проиграл Вере и был провозглашен друзьями президентом "клуба имени Менчик". Вера оказалась гораздо более серьезным противником, чем могли предположить мужчины. В итоге, "Клуб Веры Менчик" оказался очень велик: в нем насчитывалось около 150 членов и приблизительно столько же – кандидатов в члены.

A co se nestalo? Záhy připomenuli profesorovi jeho slova: prohrál s Věrou a byl prohlášen přáteli za prezidenta „klubu Věry Menčíkové“. Věra se ukázala být mnohem vážnějším soupeřem, než mohli muži předpokládat. Výsledkem bylo, že „Klub Věry Menčíkové“ byl velmi velkým: napočítalo se v něm kolem 150 členů a přibližně stejně tolik – kandidátů.

Однажды произошел совсем уж курьезный случай. Гроссмейстер Макс Эйве проиграл Вере две партии. Неслыханно! Жена Эйве, находившаяся в то время во Франции, заподозрила, что между её мужем и Верой возник роман (ну, конечно же, он, известный шахматист, не мог просто так проиграть какой-то женщине, наверняка он "поддался", чтобы угодить любовнице!). Ревнивая жена пересекла Ла-Манш, чтобы убедиться в том, что с Верой её мужа не связывает ничего, кроме чисто деловых отношений.

Jednou se stala zcela kuriózní příhoda. Velmistr Max Euwe prohrál s Věrou dvě partie. Neslýchané! Euweho žena, nacházející se v té době ve Francii, začala podezřívat, že mezi jejím mužem a Věrou se odehrává románek (no, koneckonců, on, známý šachista, nemohl jen tak prohrát s nějakou ženou, pravděpodobně „podlehl“, aby se zavděčil milence!). Žárlivá žena se dostala přes La Manche, aby se přesvědčila o tom, že jejího muže s Věrou nespojuje nic, kromě čistě věcných vztahů.



В 1935 году Вера Менчик участвовала в Московском шахматном турнире. За её игрой в зале наблюдало около четырех тысяч зрителей! Современным языком мы можем назвать происходившее настоящим [шахматным шоу](#). Но сыграла тогда Менчик неудачно. Возможно, именно этот слишком пристальный интерес общественности к её игре помешал ей сосредоточиться. Ведь на других шахматных турнирах не бывало столь большого количества зрителей! Как бы то ни было, сама Вера Францевна была расстроена: на родине ей хотелось показать хорошую игру.

V roce 1935 se Věra Menčíková zúčastnila Moskevského šachového turnaje. Její hru v sále sledovalo kolem čtyř tisíc diváků! V soudobé řeči to můžeme nazvat skutečnou šachovou show. Ale Menčíková tehdy nezahrála úspěšně. Možná, právě tento příliš soustředěný zájem veřejnosti na její hru jí vyrušoval při soustředění. Vždyť na jiných šachových turnajích nebývalo tak velké množství diváků! A navíc, samotná Věra Francevna byla nespokojená: ve vlasti chtěla předvést výbornou hru.

С Менчик сражались величайшие из великих: девять раз она сыграла с Капабланкой, восемь раз с Алехиным, пять – с Тартаковым, по три – с Рашевским и Видмаром, по два – с Ботвинником и Кересом. Её считали достойным противником. Её уважали.

S Menčíkovou se střetávali největší z největších: devětkrát hrála s Capablancou, osmkrát s Aljehinem, pětkrát – s Tartakowerem, třikrát – s Reshewskim a Vidmarem, dvakrát – Botvinnikem a Keresem. Považovali ji za důstojného soupeře. Vážili si jí.

Какой же была эта удивительная женщина, сумевшая покорить мир шахмат? Невысокого роста, круглолицая, на фото она скорее напоминает милую уютную домохозяйку-пышечку, чем феминистку, бросающую вызов обществу. Впрочем, такой Вера никогда и не была. Она не воевала с обществом, она просто занималась любимым делом, все более и более совершенствуя свое мастерство.

Jaká byla tato žena, která dokázala pokořit šachový svět?

Nevysoká, kulatého obličeje, na fotografiích spíše připomíná milou, příjemnou domácí hospodyňku-kuchařku, než feministku, dávající společnosti výzvu. Přičemž, takovou Věra nikdy nebyla. Neválčila s veřejností, prostě se zabývala oblíbenou činností, stále více a více zdokonalujíc své mistrovství.

По воспоминаниям современников, во время игры она держалась спокойно, была сосредоточена и серьезна. Яркими были её комбинации, тихой и скромной – сама Вера.

Podle vzpomínek současníků, během hry vystupovala klidně, byla soustředěná a vážná. Ostré byly její kombinace, tichá a skromná – samotná Věra.

К сожалению, жизнь этой удивительной женщины оказалась недолгой. Вера Менчик трагически погибла при бомбежке Лондона в 1944 году. Ей было тридцать восемь лет.

Bohužel, život této obdivuhodné ženy nebyl dlouhý. Věra Menčíková tragicky zahynula při bombardování Londýna v roce 1944.

Кубок, который вручается [на женских олимпиадах](#) по шахматам, носит имя Веры Менчик. Pohár, který se předává na ženských šachových olympiádách, nese jméno Věry Menčíkové.

Марсель Дунамп назвал шахматы "кровавым спортом", а Гарри Каспаров "муками разума". Но и в этой суровой интеллектуальной битве женщина может побеждать. Вера Менчик первая доказала это.

Marcel Duchamp nazval šachy „krvavým sportem“ a Garri Kasparov „utrpením rozumu“. Ale i v takové kruté intelektuální bitvě může žena vítězit. Věra Menčíková to jako první dokázala.

102 года тому назад родилась Вера Францевна Менчик

Написано 16/02/08 в 12:10:21 MSK EuRuChess

Před 102 lety se narodila Věra Francevna Menčíková

Вера Менчик родилась 16 февраля 1906 года. Большую часть жизни она провела на родине матери в Англии, а детство ее было связано с Россией. В девять лет Вера научилась играть в шахматы и играла со своим отцом, пока в 1921 году не эмигрировала в Гастингс - город, известный шахматными традициями. Сама Вера считала своим учителем приехавшего в Англию гроссмейстера Гезу Мароци. На пути первой чемпионки мира встречалось немало препятствий, как, например, происхождение. Будучи по происхождению чешкой, она не допускалась в женское первенство Англии. «Квалификацию» в шахматах Вера Менчик проходила в мужских турнирах, что и помогло ей отточить свое мастерство.

Věra Menčíková se narodila 16.února 1906. Velkou část života prožila ve své mateřské vlasti v Anglii, ale dětství bylo spojené s Ruskem. V devíti letech se Věra naučila hrát šachy a hrála se svým otcem, dokud v roce 1921 neemigrovala do Hastingsu – města, známého šachovými tradicemi. Samotná Věra považovala za svého učitele velmistra Gézu Maróczyho, který přijel do Anglie. Na cestě první mistryně světa se vyskytovalo nemále překážek, jako například, původ. Jelikož byla Češkou, neměla povolené hrát v ženském přeboru Anglie. Šachová „kvalifikace“ Věry Menčíkové probíhala na mužských turnajích, což jí také pomohlo zdokonalit své mistrovství.



Вера Менчик - Марсель Дюшан
Věra Menčíková – Marcel Duchamp

Заняв второе место в Гастингском конгрессе 1924-1925 годов, она заставила шахматную общественность отказаться от косных принципов «национальной крепости». Два матча с чемпионкой Англии Эдит Прайс принесли 19-летней Вере две победы, она стала чемпионкой Англии. Это заставляет пересмотреть отношение к «женским шахматам», и уже в 1927 году впервые проводится всемирное женское первенство.

Když obsadila druhé místo v Hastingském kongresu 1924-1925, přinutila šachovou veřejnost ustoupit od zkosnatělých principů „národní pevnosti“. Dva zápasy s mistryní Anglie Edit Priceovou přinesly 19-leté Věře dvě vítězství, stala se mistryní Anglie. To nutí přehodnotit přístup k „ženskému šachu“, a již v roce 1927 poprvé probíhá celosvětové ženské mistrovství.

Набрав 10,5 очков из 11 возможных, Вера Менчик стала первой чемпионкой мира среди женщин. В дальнейшем она шесть раз подтверждала свое звание. В 83-х партиях чемпионских турниров Менчик набрала 80 очков, проиграв всего лишь одну партию В.Геншель.

Získaje 10,5 bodu z 11 možných, stala se Věra Menčíková první mistryní světa mezi ženami. V budoucnu 6x potvrdila svůj titul. V 83 partiích mistrovských turnajů získala Menčíková 80 bodů, když prohrála pouze jednu partii s V. Henschelovou.

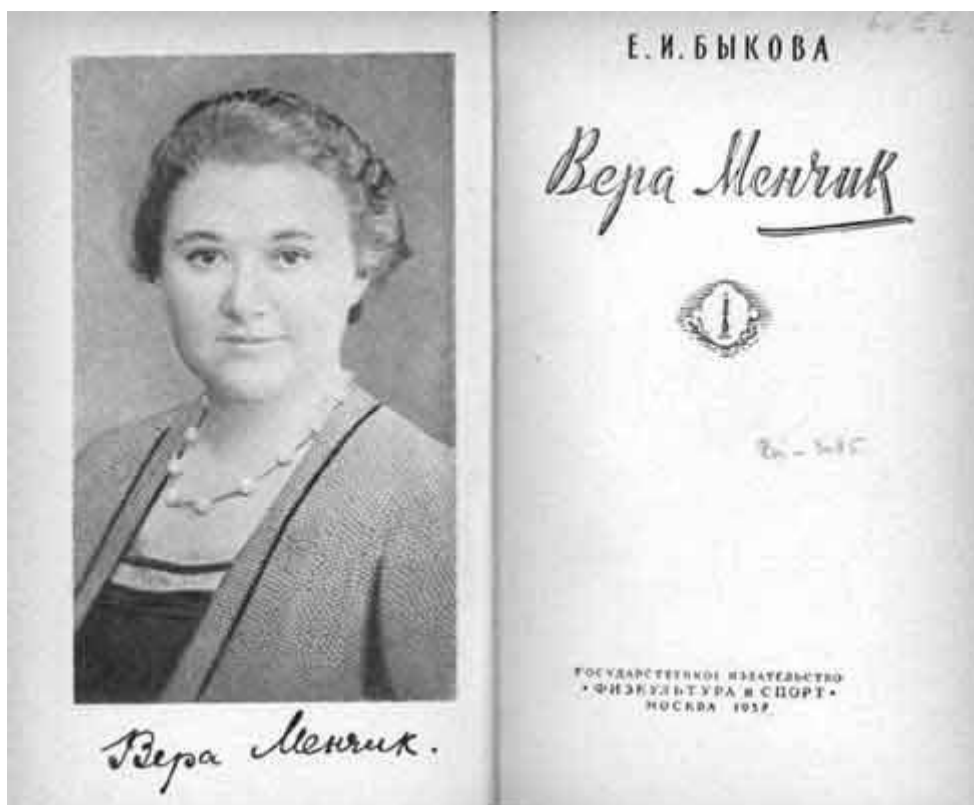


Photo by] GIRLS' CHAMPIONSHIP IN LONDON. [F. A. Swaine, London.
 Standing: Miss GREGORY, Miss HAZELDEN, Miss BROWN, Miss GREEN, Mrs. STEVENSON (Lady
 Champion), Mrs. RAWSON (President, Imperial Chess Club).
 Sitting: Miss OGA MENCHIK (2nd Prize), Miss VERA MENCHIK (Girl Champion).

Чемпионат Лондона 1927 среди девушек. Победительница - Вера Менчик (сидит первая справа)
 Mistrovství Londýna 1927 dívek. Vítězka – Věra Menčíková (sedí první vpravo)

Набрав 10,5 очков из 11 возможных, Вера Менчик стала первой чемпионкой мира среди женщин. В дальнейшем она шесть раз подтверждала свое звание. В 83-х партиях чемпионских турниров Менчик набрала 80 очков, проиграв всего лишь одну партию В.Геншель.

Získaje 10,5 bodu z 11 možných, stala se Věra Menčíková první mistryní světa mezi ženami. V budoucnu 6x potvrdila svůj titul. V 83 partiích mistrovských turnajů získala Menčíková 80 bodů, když prohrála pouze jednu partii s V. Henschelovou.



Книга третьей чемпионки мира о первой
 Kniha třetí mistryně světa o první

Первая чемпионка мира стала также первой женщиной, допущенной в «высший свет» мужского шахматного общества. С ней играли пять чемпионов мира - Ласкер, Капабланка, Алехин, Эйве, Ботвинник. Причем в четырех партиях с голландским гроссмейстером Менчик добилась великолепного результата: две победы и одно поражение при одной ничьей. Всего в мужских турнирах она сыграла 487 партий, победив при этом в 147 при таком же количестве ничьих.

První mistryně světa se stala také první ženou, připuštěnou do „vyššího světa“ mužské šachové veřejnosti. Hrál s ní pět mistrů světa – Lasker, Capablanca, Aljechin, Euwe, Botvinnik. Přičemž ve čtyřech partiích s holandským velmistrem Menčíková dosáhla velkolepého výsledku: dvě výhry a jedna porážka při jedné remíze. Celkem sehrála v mužských turnajích 487 partií, když 147 z nich vyhrála a stejné množství remizovala.



Вера Менчик - шахматная Мона Лиза
Věra Menčíková – šachová Mona Lisa

К лучшим результатам Менчик относят следующие: Турнир в Рамсгите 1929 года, где она делит второе и третье места с Рубинштейном, турниры в Мариборе (1934), Грейт-Ярмуте (1935) и Монтевидео (1939), принесшие ей третьи места. Одним из последних выступлений Веры Менчик считается матч, который она выиграла у 77-летнего гроссмейстера Мизеса, одержав победу в четырех партиях из 10 при пяти ничьих. Вера Менчик погибла 27 июня 1944 года в Лондоне во время налета авиации фашистской Германии. Признанием ее шахматных заслуг явилось проведение в Англии на протяжении ряда лет (1954-1989) международных мемориалов.

K jejím nejlepším výsledkům patří: turnaj v Ramsgate 1929, kde dělila druhé a třetí místo s Rubinsteinem, turnaje v Maroboru (1934), Margate (1935) a Montevideo (1939), které jí přinesly třetí místa. Za jedno z posledních vystoupení Věry Menčíkové se považuje zápas, v němž vyhrála se 77-letým velmistrem Miesesem, když vyhrála ve čtyřech partiích z deseti, při pěti remízách. Věra Menčíková zemřela 27. července 1944 v Londýně během náletu letectva fašistického Německa. Uznáním jejich šachových zásluh bylo uspořádání mezinárodních memoriálů v Anglii v průběhu řady let (1954-1989).

<http://www.euruchess.org/cgi-bin/index.cgi?action=printtopic&id=1687&curcatname=%D7%F2%EE%E1%FB%20%EF%EE%EC%ED%E8%EB%E8&img=handhelds>

ЛЕГЕНДАРНАЯ ВЕРА МЕНЧИК

Legendární Věra Menčíková

Salo Flohr

Нелегко дать точную справку о биографии первой чемпионки мира - Веры Менчик. Из шахматной литературы известно, что она, как и Алехин, родилась в Москве (16 февраля 1906 г.), что отец ее был чех, что мать наполовину англичанкой, что Вера ходила в Москве в русскую школу и что вся семья Менчик в 1921 году выехала в Англию.

Není snadné dát přesnou informaci o biografii první mistryně světa – Věře Menčíkové. Z šachové literatury je známo, že se, jako Aljechin, narodila v Moskvě (16. února 1906), že její otec byl Čech, že její matka byla poloviční Angličanka, že Věra chodila v Moskvě do ruské školy a že se rodina Menčíkova přestěhovala v roce 1921 do Anglie.

Кое-что все же не ясно. Вера Менчик сама писала, что в Англии ей сначала было трудно, ибо английский язык знала лишь чуть-чуть. Возникает вопрос, какой же национальности была вторая половина ее матери? Может быть, русской? Насчет чешской национальности я достаточно в курсе. Менчик чешский язык совсем не знала. Когда она в 1931 году играла в Праге в женском первенстве мира, то уже неплохо говорила по-английски, но все же хуже, чем по-русски. Так было и в 1933-м, когда мы участвовали с ней в чемпионате Чехословакии в Мнихово Граднице.

Něco přece však není jasné. Sama Věra Menčíková psala, že v Anglii jí bylo zpočátku těžko, neboť angličtinu znala tak tak. Nabízí se otázka, jaké národnosti byla druhá půlka její matky? Možná ruské? Co se týče české národnosti jsem dostatečně v obraze. Menčíková češtinu vůbec neuměla. Když hrála v roce 1931 v Praze na ženském mistrovství světa, tak už docela slušně mluvila anglicky, ale stále hůře, než rusky. Totéž bylo také v roce 1933, kdy jsme se spolu zúčastnili mistrovství Československa v Mnichovu Hradišti.

В Чехословакии всегда гордились и до сих пор гордятся тем, что первая в истории шахмат чемпионка мира успешно выступала под их национальным флагом. Никто не может исказить этот факт. Советским любителям шахмат приятно, что четвертым чемпионом мира стал москвич Александр Алехин, а первой чемпионкой мира так же москвичка - Вера Менчик, причем совершили они это «синхронно», в 1927 году: Алехин - в Буэнос-Айресе, Менчик - в Лондоне.

V Československu se vždy pyšnili a doposud pyšní, že první mistryně světa v šachu v historii úspěšně vystupovala pod jeho národní vlajkou. Nikdo nemůže vyvrátit tuto skutečnost. Pro sovětské příznivce šachu je příjemné, že čtvrtým mistrem světa se stal Moskván Alexandr Aljechin, a první mistryni světa taktéž Moskvanka – Věra Menčíková, přičemž toho dosáhli „synchronicky“, v roce 1927: Aljechin – v Buenos Aires, Menčíková – v Londýně.

Алехина научила играть в шахматы в возрасте семи лет его мать, Менчик в возрасте девяти лет - ее отец. У Алехина был старший брат Алексей, также игравший в шахматы. У Менчик была младшая сестра Ольга, которая одно время соперничала с ней даже в чемпионатах мира: в 1935 году в Варшаве Ольга заняла четвертое место.

Aljechina naučila hrát šachy ve věku sedmi let jeho matka, Menčíkovou ve věku devíti let – její otec. Aljechin měl staršího bratra Alexeje, který taktéž hrál šachy. Menčíková měla mladší sestru Olgu, která jednu dobu s ní dokonce soupeřila v mistrovstvích světa: v roce 1935 ve Varšavě obsadila Olga čtvrté místo.

Любопытные болельщики часто спрашивают, как бы сыграла Менчик в послевоенные годы, когда советские шахматистки начали выходить на мировую арену? Как можно

ответить на этот вопрос? Уклончиво, что ли? Нет, конечно. Менчик была бы великой в любое время. Она сыграла огромную роль в развитии шахматной культуры. Имя Веры Менчик велико и тем, что она была первая «шахматная Валентина Терешкова».

Zvídaví příznivci se často ptají, jak by hrála Menčíková v poválečných letech, kdy sovětské šachistky začaly vystupovat na světovou arénu? Jak lze odpovědět na tuto otázku? Vyhýbavě, což? Koneckonců ne. Menčíková by byla velkou v libovolné době. Sehrála obrovskou roli v rozvoji šachové kultury. Jméno Věry Menčíkové je velké také tím, že byla první „šachová Valentinna Těreškovová“.

Менчик не имела коэффициента Эло, ей не было присвоено звание гроссмейстера, она была «только» чемпионкой мира. Возникает вопрос, когда было труднее стать чемпионкой-в период 1927-1939 годов или в наше время? Несомненно, что теперь завоевать высокий титул в сто раз сложнее. Сегодня борьба за первенство мира среди женщин- это напряженнейший бег со многими препятствиями.

Menčíková neměla Elo koeficient, nebyl jí udělen titul velmistra, byla „pouze“ mistryně světa. Vzniká otázka, kdy bylo obtížnější stát se mistryní – v období 1927-1939 nebo v současné době? Bezpochyby, že získat nyní vysoký titul je stokrát složitější. Dnešní boj o světové prvenství mezi ženami – to je nejnapínavější běh s mnoha překážkami.

Ничего подобного не было в 1927 году. Тогда было всего несколько женщин-шахматисток. Менчик достаточно было обыграть десять соперниц, иногда только четырех (!), чтобы завоевать титул. Несмотря на то что женское первенство мира организовывалось под эгидой ФИДЕ, оно привлекало мало внимания. Менчик была наголову сильнее своих соперниц, шахматисткой экстра-класса. Только в 1937-1939 годах появилась немецкая шахматистка Соня Граф, которая хоть немного серьезнее соперничала с чемпионкой мира.

Nic podobného v roce 1927 nebylo. Tehdy bylo celkem několik žen-šachistek. Menčíkové postačovalo obehřát deset soupeřek, jindy pouze čtyři (!), aby získala titul. Bez ohledu na to, že ženské mistrovství světa bylo organizováno pod hlavičkou FIDE, poutalo málo pozornosti. Menčíková o hlavu převyšovala své soupeřky, byla šachistkou extra-třídy. Pouze v letech 1937-1939 se objevila německá šachistka Sonia Grafová, která o něco vážněji soupeřila s mistryní světa.

Как же объяснить, что при слабой конкуренции Менчик стала играть в силу хорошего мастера? Если соперницы чемпионки мира играли в шахматы просто так, для удовольствия, то Вера Менчик играла тоже для удовольствия и с удовольствием. Но, кроме того, она и с большим упорством изучала тайны шахматного искусства. Она была трудяга. Второе объяснение: переселившись в Гастингс (там жила, если не ошибаюсь, ее бабушка), Менчик попала в знаменитый еще с прошлого века шахматный город. В активном городском клубе она прошла шахматную школу от соревнования для девушек до первоклассных турниров мастеров

Jak objasnit, že při slabé konkurenci začala Menčíková hrát jako výborný mistr? Jestliže soupeřky mistryně světa hrály šachy jenom tak, pro radost, tak Věra Menčíková hrála také pro radost a s radostí. Ale kromě toho, s velkou houževnatostí studovala taje šachového umění. Byla pracovitá. Druhé vysvětlení: po přestěhování do Hastingsu (tam žila, pokud se nepletu, její babička), se Menčíková ocitla v již z minulého století známém šachovém městě. V aktivním městském klubu prošla šachovou školou od soutěží dívek po prvotřídní turnaje mistrů.

Как жаль, что Вера Менчик, феноменальная шахматистка, не дожила до теперешнего рассвета женских шахмат! Менчик не мечтала о том, что наравне с мужской Олимпиадой будет и женская, что у ведущих шахматисток будут тренеры и секунданты.

Jaká škoda, že se Věra Menčíková, fenomenální šachistka, nedožila současného rozkvětu ženského šachu! Menčíková nesnila o tom, že současně s mužskou Olympiádou bude také ženská, že vedoucí šachistky budou mít trenéry a sekundanty.

Но, по-моему, в одном отношении теперешнее поколение женщин-шахматисток может позавидовать практике Веры Менчик: она имела доступ в мужские турниры. Могут резонно спросить: разве сегодня женщины не играют с мужчинами? Играют, но не всегда и не так свободно, и, главное, не в крупных турнирах. А вот некоторые цифры из практики Менчик: она встречалась восемь (!) раз с Алехиным, девять - с Калабланкоп, один раз с Ласкером, два - с Ботвинником, четыре - с Зине, два раза с Кересом, трижды с Решевским, по два раза играла с Найдорфом, Файном, три раза с Видмаром, пять - с Тартаковым и еще со многими другими мастерами и гроссмейстерами. (С автором этих строк Менчик встретила в разных турнирах десять раз.)

Ale, podle mě, v jednom ohledu nynější pokolení žen-šachistek může závidět praxi Věry Menčíkové: měla přístup na mužské turnaje. Můžete se odůvodněně zeptat: copak dnes nehrají ženy s muži? Hrají, ale ne vždy tak bez omezení a, především, ne ve velkých turnajích. A zde některá čísla z praxe Menčíkové: střetla se 8x(!) s Aljechinem, 9x – s Capablancou, 1x s Laskerem, 2x – s Botvinnikem, 4x – s Euwem, 2x s Keresem, 3x s Reshewskim, po 2x hrála s Najdorfem, Finem, 3x s Vidmarem, 5x s Tartakowerem a ještě mnoha dalšími mistry a velmistry. (S autorem těchto stránek se Menčíková střetla v různých turnajích 10x.)

Чаще всего чемпионка мира играла в традиционных рождественских турнирах в Гастингсе, где она жила. Была она желанным гостем и в других международных соревнованиях. Серьезный экзамен ей предстояло выдержать в одном из сильнейших турниров в истории - в Карловых Ва-рах в 1929 году: 21 мужчина-среди них Капабланка, Нимцович, Рубинштейн, Шпильман, Боголюбов, Эйве, Мароци и одна женщина - Вера Менчик! Понятно, что для знаменитого курорта в Чехословакии участие Веры Менчик было задумано как аттракцион, редкое зрелище. И действительно, курортники хоть разочек приходили посмотреть на эту смелую женщину, которая решила бороться за равноправие женщин с мужчинами за шахматной доской, У многих само выступление Менчик вызвало восторг. Но у большого количества мужчин ее участие в таком сильном турнире вызвало лишь ироническую улыбку. Вера Менчик никогда не обращала внимания на подобные улыбки. Для нее было важно участвовать, бороться, учиться.

Nejčastěji hrála mistryně světa v tradičních výročních turnajích v Hastingsu, kde žila. Byla vítaným hostem také na dalších mezinárodních turnajích. Vážnou zkoušku musela prodělat v jednom z nejsilnějších turnajů v historii – v Karlových Varech v roce 1929. 21 mužů – mezi nimi Capablanca, Nimcovič, Rubinstein, Spielmann, Bogoljubov, Euwe, Maróczy a jedna žena – Věra Menčíková! Je pochopitelné, že pro věhlasné lázně v Československu byla účast Věry Menčíkové myšlena jako atrakce, zřídka podívaná. A skutečně, lázeňští hosté, byť jedenkrát přicházali podívat se na tuto odvážnou ženu, která se rozhodla bojovat za rovnoprávnost žen s muži za šachovnicí. U mnohých samotné vystoupení Menčíkové vyvolalo nadšení. Ale u většiny mužů její účast v tak silném turnaji vyvolalo pouze ironický úsměv. Věra Menčíková nikdy nevěnovala pozornost podobným úsměvům. Pro ni bylo důležité se zúčastnit, bojovat, učit se.

Австрийский мастер Г. Кмох накануне турнира неосторожно заявил: «Если Менчик наберет больше, чем три очка, я поступлю в женский балет». Менчик «пожалела» Кмоха, она набрала как раз три очка. Но с другим жителем Вены - А. Беккером она поступила весьма строго. Я присутствовал на турнире в качестве корреспондента. Атмосфера была дружеская. Большое количество участников после тура собиралось в кафе «Шютцен-Хауз». Там после первого тура профессор Беккер, улыбаясь, громко внес такое предложение: «Господа, у меня хорошая идея Предлагаю образовать «клуб имени Менчик». Право быть членом этого «клуба» получают те, кому «удастся» проиграть партию Менчик. В случае ничьей - только «кандидат в члены». И что же? В третьем туре Беккер потерпел поражение от чемпионки мира! Какой же был вечером хохот! Тут и было сказано: «Профессор Беккер, мы вас

поздравляем, вы избираетесь президентом «клуба имени Менчик!»» Со временем клуб собрал солидное количество клиентов.

Rakouský mistr H. Knoch v předvečer turnaje sdělil: „Pokud Menčíková získá více, než tři body, přihlásím se do ženského baletu.“ Menčíkové „zželelo“ Knoch, získala právě tři body. Ale s dalším Vídeňákem – A. Beckerem naložila velmi stroze. Na turnaji jsem vystupoval v roli korespondenta. Atmosféra byla přátelská. Většina účastníků se po odehrání kola scházela v kavárně „Schutzenhaus“ (Střelecký dům). Tam po prvním kole profesor Becker, usmívaje se, hlasitě předložil takový návrh: „Pánové, mám výborný nápad. Navrhuji založit „klub Věry Menčíkové“. Právo být členem tohoto „klubu“ dostane ten, komu se „podaří“ prohrát partii s Menčíkovou. V případě remízy – pouze „kandidát na člena.“ A co se nestalo? Ve třetím kole Becker utrpěl porážku od mistryně světa! Jaký byl večer smích! Také zde bylo řečeno: „Profesore Beckere, blahopřejeme vám, stal jste se prezidentem „klubu Věry Menčíkové“!“ Časem klub shromáždil solidní počet klientů.

После Карловых Вар я видел Менчик в Гастингском турнире 1930-1931 годов. Я тогда еще был «маленьким» и участвовал в побочном турнире. А главный выиграл Эйве, и, возможно, поэтому его сенсационное поражение от Менчик было принято как случайность. Оно было действительно случайным, ибо Эйве слишком резко играл на выигрыш, поскольку ему было «неудобно» сделать ничью с женщиной. Прошел год и - снова Гастингс. И на этот раз Менчик «поймала большую рыбу» - Эйве. Если первое поражение, повторяю, прошло частично незаметно, то второе подряд вызвало даже подозрение у жены Эйве. Она срочно пересекла Ла-Манш, чтобы лично посмотреть, что творится в Гастингсе. Но когда она увидела пухленькую Менчик, то поняла, что для худого, высокого Макса эта женщина не пара, и поверила, что причина поражения мужа чисто шахматная. Как бы там ни было, среди гроссмейстеров Эйве был для Менчик лучшим «клиентом»: счет 2:1 при одной ничьей в пользу Менчик!

Po Karlových Varech jsem viděl Menčíkovou na turnaji v Hastingsu 1930-1931. Tehdy jsem byl ještě „malinký“ a hrál jsem ve vedlejším turnaji. Hlavní turnaj vyhrál Euwe, a je možné, že proto byla jeho senzační porážka od Menčíkové přijatá jako náhodná. Byla skutečně náhodná, neboť Euwe hrál příliš ostře na výhru, poněvadž mu bylo „nepříjemné“ remizovat s ženou. Uplynul rok a opět Hastings. Také tentokrát Menčíková „ulovila velkou rybu“ – Euweho. Jestliže první porážka, opakují, proběhla částečně nepozorovaně, tak druhá za sebou vyvolala dokonce podezření u Euweho manželky. Ihned přešla La Manche, aby osobně dohlédla, co se děje v Hastingsu. Ale když uviděla baculatou Menčíkovou, tak pochopila, že pro štíhlého, vysokého Maxe není tato žena partnerkou, a uvěřila, že příčina porážky muže je čistě šachová. Jako by to nestačilo, byl Euwe mezi velmistry pro Menčíkovou nejlepším „klientem“: skóre 2:1 při jedné remíze ve prospěch Menčíkové!

По стилю игры Менчик можно сравнить с Эйве: хороший стратег, неплохо ставила партию, неохотно шла на риск, особенно неоправданный. Теоретические знания у Менчик были неплохие, но сегодняшние ведущие шахматисты владеют значительно большей информацией по теории дебютов и эндшпиля. Вспоминаю, что в известном ладейном эндшпиле Капабланка - Менчик (Гастингс, 1929-1930 гг.) в элементарно простой, теоретически ничейной позиции оба партнера «плавали» и по очереди ошибались, пока Менчик не допустила последний, ужасный просмотр.

Stylem hry lze Menčíkovou srovnat s Euwe: výborný stratég, slušně stavěla partii, neochotně šla do rizika, zvláště neodůvodněného. Teoretické znalosti měla Menčíkové slušné, ale soudobé vedoucí šachistky mají značně větší informace o teorii zahájení a koncovky. Vzpomínám si, že ve známé věžové koncovce Capablanca – Menčíková (Hastings, 1929-1930) v elementárně jednoduché, teoreticky remízové pozici oba soupeři „plavali“ a střídavě chybovali, dokud Menčíková neudělala poslední, strašlivou chybu.

За шахматной доской Менчик вела себя спокойно, задумчиво. Только когда позиция определялась, она поднималась, чтобы 3-4 минуты прогуляться по сиене. Это могли наблюдать любители шахмат старшего поколения во время крупного Московского турнира 1935 года. Менчик сыграла неудачно и с огорчением сказала: «Не знаю, в чем дело, почему я играю так плохо. А именно здесь, в Москве, мне очень хотелось сыграть как можно лучше». Менчик, которая играла на Западе перед незначительным числом зрителей, заняла место за шахматным столиком в Музее изящных искусств в присутствии четырех тысяч зрителей! Это было прекрасно, вызывало сильные эмоции, и Вере так хотелось отблагодарить всех творческими достижениями. Но не получилось.

Za šachovnicí se Menčíková chovala klidně, zamyšleně. Pouze až se pozice vyjasňovala, vstávala, aby se 3-4 minuty procházela po scéně. To mohli spatřit příznivci šachu starší generace během velkého Moskevského turnaje v roce 1935. Menčíková hrála neúspěšně a rozhořčeně řekla: „Nevím, v čem to je, proč hraji tak špatně. A právě tady, v Moskvě, jsem velmi chtěla zahrát co možná nejlépe.“ Menčíková, která hrála na Západě před nepatrným počtem diváků, zaujala místo za šachovým stolkem v Muzeu krásných umění za přítomnosti čtyř tisícovek diváků! Bylo to překrásné, vyvolávalo silné emoce, a Věra se tolik chtěla všem odvděčit tvůrčími úspěchy. Ale nepodařilo se.

В Москве зрители и участники относились к Менчик с уважением и симпатией. Никакого «звона» (особенно злостного) слышно не было. Лично я «звонарем» никогда не был, но всегда люблю пошутить. Хорошо помню, шли дискуссии относительно следующего чемпиона мира. Тогда я сказал: «Чемпионом мира буду я! Это получится очень просто: Эйве победит Алехина, затем Менчик побеждает Эйве, и потом уж я запросто выиграю у Менчик».

V Moskvě se účastníci chovali k Menčíkové s úctou a sympatiemi. Žádný „klep“ (zejména zlomysleného) nebylo slyšet. Osobně jsem „pomlouvачný“ nikdy nebyl, ale vždycky mám rád škádlení. Dobře si vzpomínám, šla debata ohledně následujícího mistra světa. Thdy jsem řekl: „Mistrem světa budu já! Stane se to velmi jednoduše: Euwe porazí Aljechina, potom Menčíková porazí Euweho, a pak už já prostě vyhraji s Menčíkovou.“

Однако партия Менчик-Флор закончилась ничью. А как мне в тот момент нужно было целое очко! Эта партия игралась в одном из последних туров, когда шла борьба за лидерство между Ботвинником, Ласкером и Флором. Подозреваю, что кто-то мог рассказать Менчик про мой шуточный план: с помощью Веры Менчик стать чемпионом мира. Уж очень она старалась не проиграть мне. Между прочим, эта московская ничья была не единственная: еще два раза то Вера, то я «убегали» на ничью.

Nicméně partie Menčíková – Flohr skončila remízou. A jak jsem v tom okamžiku potřeboval celý bod! Tato partie se hrála v jednom z posledních kol, kdy se bojovalo o vedení mezi Botvinnikem, Laskerem a Flohrem. Mám podezření, že někdo mohl povědět Menčíkové o mém legračním plánu stát se s pomocí Menčíkové mistrem světa. Tak velice se snažila se mnou neprohrát. Mimohcdem, tato moskevská remíza nebyla jedinou: ještě dvakrát tu Věra, tu já jsme „utíkali“ k remíze.

После Московского турнира Менчик участвовала во многих других, успешно защищала звание чемпионки мира. Последний раз - в Буэнос-Айресе в 1939 году. Во время войны чемпионка мира переехала из Гастингса в Лондон. В 1942 году Менчик сыграла матч с гроссмейстером Ж. Мизесом и победила со счетом 4:1 при пяти ничьих. Мизесу, правда, было уже 77 лет. Но если учесть, что он дожил до возраста 90 лет, то его в дни матча не обязательно было считать стариком.

Po Moskevském turnaji Menčíková hrála v mnoha dalších, úspěšně obhajovala titul mistryně světa. Naposledy – v Buenos Aires v roce 1939. Během války se mistryně světa přestěhovala z Hastingsu do Londýna. V roce 1942 sehrála zápas s velmistrem J. Miesesem a vyhrála 4:1 při pěti remízách.

Pravda, Mises měl již 77 let. Ale pokud vezmeme v úvahu, že se dožil věku 90 let, tak jej nebylo bezpodmínečně nutné v době zápasu považovat za staříka.

27 июня 1944 года, когда война уже близилась к концу, когда уже было ясно, что разгром фашизма неизбежен, немецкий снаряд попал в дом, где жила Вера Менчик, и она погибла. Погибла рано, в возрасте 38 лет, в расцвете сил, Как и Алехин, Менчик ушла из жизни непобежденной.

27.července 1944, kdy se již válka blížila ke konci, kdy už bylo jasné, že porážka fašismu je nevyhnutelná, německá střela padla na dům, kde bydlela Věra Menčíková, a zemřela. Zemřela brzy, ve věku 38 let, v rozkvětu sil. Jako Aljechin, Menčíková odešla neporažená.

1983 г.

*Kapitola z knihy Salo Flohra – Skvoz prizmu poluvěka (V průběhu půl století)
„Sovětskaja Rossija“, 1986, edice „Šachmatnoje iskusstvo“ (šachové umění)*